

# Inscriptions latines du Valais antique

François WIBLÉ

Pour avoir travaillé sur des inscriptions latines récemment découvertes à Martigny, je me suis aperçu que des *indices* relatifs aux textes épigraphiques trouvés sur le territoire du Valais antique faisaient défaut.

Nombreuses, en effet, furent les découvertes depuis la parution, en 1888, du tome XII du *Corpus Inscriptionum Latinarum* (48 inscriptions répertoriées alors). E. Howald et E. Meyer, dans leur recueil paru en 1941, *Die römische Schweiz*, en ont cité 11 qui ne figuraient pas dans le *Corpus*. P. Collart a publié, en 1941 également, 26 inscriptions de St-Maurice et du Bas-Valais découvertes pour leur moitié après 1888. Les inscriptions citées dans le présent article sont pour la plupart mentionnées dans l'ouvrage de M.-R. Sauter, *Préhistoire du Valais, Des origines aux temps mérovingiens* ; cette publication, fondamentale pour celui qui s'intéresse à l'histoire valaisanne, recense toutes les découvertes faites dans ce canton, commune par commune ; ne comprenant pas d'*indices* des inscriptions, elle n'est pas immédiatement accessible à l'épigraphiste. Récemment, J. Ewald a répertorié les inscriptions de la Suisse antique. Cette monographie n'en donne pas, en principe, la transcription et ne comporte pas d'*indices* détaillés.

Avec l'accord de son auteur, je me propose donc ici de prolonger le recueil de P. Collart, en englobant tous les textes épigraphiques, même s'ils ont été perdus depuis le moment de leur découverte, trouvés dans les limites du Valais antique, telles qu'elles sont traditionnellement fixées par les archéologues. Ne figureront en revanche pas dans cet inventaire, les inscriptions découvertes au sommet du col du Grand St-Bernard, qui forment un ensemble distinct : une monographie sur le *Summus Poeninus* est en effet annoncée par G. Walser et constituera un cahier des *Itinera Romana*.

## CATALOGUE <sup>1</sup>

- 27 Iovi O(ptimo) M(aximo) / L(ucius) Condius / Rufus / v(otum) s(oluit) I(ibens) m(erito)<sup>2</sup>.  
Ardon, dans le cimetière au nord de l'église, 1894. Entrée de la maison de commune, Ardon.  
Cf. Bourban 1896, pp. 1 sq. ; Staehelin, p. 543, n. 6 ; PV p. 67, 1 ; J. Ewald, p. 168<sup>3</sup>.
- 28 T(itus) Cominius / Exoratus / et Statia / Quintu(la) / Mercurio / aram et / [———]<sup>4</sup>.  
Ardon, comme le n° 27.  
Cf. Bourban 1896, pp. 1 sq. ; PV p. 67, 2 ; J. Ewald, p. 168<sup>3</sup>.
- 29 Mercurio / L(ucius) Valeriu[s] / Optatus / v(otum) s(oluit) I(ibens) m(erito).  
Sierre, anciennement dans le clocher de l'église du Marais. Château de Villa, Sierre.  
Cf. ICH 6 ; CIL XII 132 ; PV p. 140, 3 ; PV II p. 274 ; J. Ewald, p. 167<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Les inscriptions découvertes dans le territoire du Valais antique portent un numéro d'ordre donné à la suite de ceux des inscriptions étudiées dans la ZAK 1941 par P. Collart, que nous ne retranscrivons pas ici. Pour les numéros 1 à 26, nous renvoyons donc le lecteur à l'étude citée ci-dessus. Les inscriptions perdues, mentionnées par P. Collart, mais qui n'avaient pas reçu de numéro et qui, de ce fait, n'apparaissent pas dans les *indices* de son article, figurent dans le présent catalogue.

A la suite de la transcription de l'inscription sont brièvement indiqués le lieu et l'année de trouvaille, le lieu de conservation actuel de l'inscription (si elle n'est pas perdue), sa datation (pour autant qu'elle puisse être précisée), suivis d'une courte notice bibliographique renvoyant aux ouvrages « classiques » et, s'il y a lieu, à des articles récents. Cette notice ne se veut pas exhaustive. Un commentaire un peu plus étendu sera réservé aux fragments d'inscriptions inédits.

Sauf indication contraire (nos 39 et 79), les inscriptions mentionnées ont été gravées sur pierre.

Parmi les fragments d'inscriptions découverts en Valais, beaucoup sont inintelligibles ou bien ont été perdus avant d'avoir été transcrits. Dans notre catalogue, nous ne citerons que des fragments dont au moins un mot est identifiable et ceux qui ont déjà été publiés, ainsi qu'un fragment inédit (n° 84) appartenant peut-être à la même inscription qu'un autre, déjà publié. A une exception près, vraisemblablement (voir appendice, lettre i et n. 27, p. 44), aucun autre fragment connu ne comporte ne serait-ce qu'un mot sûrement identifiable. Nous avons cependant dressé, à la suite de notre catalogue, en appendice, la liste de ces derniers, car nous savons par expérience (voir n° 47) qu'il ne faut négliger aucun témoin épigraphique, même si, à première vue, il paraît insignifiant. Nous avons jugé utile de donner une transcription suivie du lieu de découverte et d'une courte notice bibliographique, d'inscriptions trouvées en dehors des limites de la *civitas Vallensium*, mais qui ont trait au Valais antique. Nous les avons classées sous les lettres A à J.

Les *indices* renvoient également à ces inscriptions, de même, naturellement, qu'à celles étudiées par P. Collart en 1941.

<sup>2</sup> L(ucius) de préférence à I... qu'a lu Bourban. Dès le II<sup>e</sup> siècle de notre ère, le L est parfois presque semblable à un I. Cf. R. Cagnat, Cours d'épigraphie latine, 4<sup>e</sup> éd., 1913, p. 18 ; voir aussi les nos 3, 6 et 60.

<sup>3</sup> J. Ewald n'avait pas retrouvé cette inscription.

<sup>4</sup> Quintu(la) de préférence à Quintu(lia). Cf. PV p. 67, 2. A l'aplomb du dernier jambage droit du M de aram, la 4<sup>e</sup> ou 5<sup>e</sup> lettre de la 7<sup>e</sup> ligne était un B, un P ou un R. On ne saurait donc suggérer : aram et / [statuam ? ———]. Moulage de l'inscription à la Direction des fouilles d'Octodurus, Martigny.

- 30 [Mer]curio / Optatus Cin/tusmonis f(iilius) / v(otum) s(oluit) l(ibens) m(erito).  
Martigny, temple gallo-romain II, 1976. Collections archéologiques du Valais, Martigny, Inv. 76/553.  
Cf. Festschrift Walter Drack <sup>5</sup>, p. 94 et fig. 5.
- 31 Cantismerte / L(ucius) Quartillius / Quartinus / l(ibens) m(erito).  
Lens, près de la chapelle St-Clément, 1858. Musée archéologique, Sion, Inv. 40135.  
Cf. IAS 1865, pp. 60-61 ; IAS 1883, p. 433 et pl. XXXII, 1 ; CIL XII 131 ; ILS 4701 ; H.-M. 60 ; Staehelin, p. 514, n. 5 ; PV p. 101 ; J. Ewald VA 70.
- 32 Deo Silvano / L(ucius) Sper(atius) Ursulus / benefic(iarius) leg(ionis) XX/[II pr(imigeniae) p(iae) f(idelis) do ?]n(um) ded(it).  
Vevey, dans la cour du collège, devant l'église Ste-Claire, 1777. Perdue. Photographie de l'inscription au Musée National, Zurich.  
Cf. ICH 132 ; CIL XII, 164 ; H.-M. 59 ; Staehelin, p. 350, n. 6, p. 482, n. 2 et p. 531, n. 2 ; J. Ewald, p. 167.
- 33 Matri Magnae / Q(uintus) Caecil(ius) Secundus / t(estamento) l(egavit) h(eres) f(aciendum) c(uravit).  
Sion, à l'entrée de la ville, côté Martigny, 1843. Une partie de cette inscription se trouve chez le Dr Germain Aymon, à Sion <sup>6</sup>.  
Cf. ICH 7 ; CIL XII 135 ; H.-M. 61 ; Staehelin, p. 557, n. 2 ; PV p. 146, 6 ; J. Ewald, p. 167.
- 34 Nymphis / sacrum.  
St-Maurice, en remploi dans un mur au nord-est du Martolet, 1947. Vestibule de l'abbaye, St-Maurice.  
Cf. P. Bouffard, US XI, 1947, pp. 10-13, fig. 14-15 ; Blondel, Vallesia 1948, pp. 18 et 41 ; Staehelin, p. 542, n. 5 ; PV p. 128 ; J. Ewald VA 6.
- 35 Fortun(ae) reduci / L(ucius) Fl(avius) Potitianus / v(otum) s(oluit) l(ibens) m(erito).  
St-Saphorin, vers 1818-1819. Dans l'église de St-Saphorin.  
Cf. ICH 131 ; CIL XII 163 ; Staehelin, p. 508, n. 12 ; J. Ewald VD 2.
- 36 Saluti sacrum / Foroclaudien/ses Vallenses / cum / T(ito) Pomponio / Victore / proc(uratore) [Augusto]/rum.  
Entre 166 et 209 après J.-C.  
Martigny, dans une boutique du forum antique, 1897. Musée archéologique, Sion.  
Cf. IAS 1897, pp. 38 et 103 ; Schneider, p. 31 et fig. 5 ; Espérandieu 20 ; ILS 3823 ; H.-M. 43 ; Staehelin, p. 254, n. 3 ; PV p. 111, 2 ; H.-G. Pflaum, Carrières 1961, p. 1046 ; G. Walser 1974, pp. 176 sq. ; H.-J. Kellner BVB 1 39/1974, pp. 99 sq. ; J. Ewald VA 65.
- 37 Victori[a]e / Aug(ustae) / Nitiogenna / Tullia / [—]NT[—].  
Villeneuve, près du lac, hors de la ville, avant 1656. Lausanne, Ancienne Académie.  
Cf. ICH 61 ; CIL XII 162 ; H.-M. 64 ; Staehelin, p. 495 ; J. Ewald LE 25.

<sup>5</sup> F. Wibl , Un nouveau sanctuaire gallo-romain découvert   Martigny (VS), Festschrift Walter Drack, St fa (Zurich) 1977, pp. 89-94.

<sup>6</sup> Renseignement de F.-O. Dubuis, archéologue cantonal, Sion.

- 38** Victoriae [D(omini) N(ostri) / Gallien]i [pi]i [felicitis / Aug(usti) Germ(anici) max(im)i] pont(ificis) ma]x(im)i / [et P(ubl)ii Licinii Cornelii / Salonini nob(i)lissimi] Caes(aris) / ceterisq(ue) dis deabus]q(ue) / [s]acrum.  
259-260 après J.-C.  
St-Léonard, au sommet de la colline qui domine la plaine du Rhône à l'EENE du village, 1961-1962.  
Essai de restitution du texte à partir de fragments d'au moins deux inscriptions probablement identiques. Ces fragments sont provisoirement déposés au Département d'Anthropologie de l'Université de Genève, en attendant d'être intégrés dans les collections archéologiques du Valais.  
Cf. D. van Berchem. *Mélanges P. Collart* <sup>7</sup>, pp. 75 sq.
- 39** Flore/ia Prima / v(otum) s(oluit) l(ibens) m(erito).  
Martigny, fouilles aux Morasses, 1975. Collections archéologiques du Valais, Martigny, Inv. 75/195.  
Plaquette en bronze en forme de « tabula ansata ».  
Cf. AV 1977, pl. IX a.
- 40** [Im]p(eratori) Caesari Divi fi[l(i)o] / A]ugusto co(n)s(uli) XI / [t]ribunicia potestate XVI / [pa]tr[i] patriae / [pont]ifici maximo / [civ]itas Sedunorum / patrono.  
8-6 avant J.-C.  
Sion, près de la porte de la cathédrale, avant 1493. Encastrée dans un mur de l'entrée de l'hôtel de ville, Sion.  
Cf. ICH 8 ; CIL XII 136 ; ILS 6755 ; H.-M. 37 ; P. Collart 1941, p. 13, n. 91 ; Staehelin, p. 126, n. 2 ; PV p. 146, 1 ; H.-J. Kellner 1974, p. 50 ; J. Ewald VA 66, pl. 8 ; R. Frei-Stolba 1976, p. 353 et n. 233.
- 41** [L(ucio)] Caesari Augusti [f(ilio) / Divi nep]oti principi / [iuv(entutis) auguri] co(n)s(uli) desig(nato).  
2 après J.-C. ou peu après.  
St-Maurice, avant 1547. Perdue.  
Cf. ICH 16 ; CIL XII 146 ; H.-M. 39 ; P. Collart 1941, pp. 14-15, pl. 25/32 ; P. Collart 1944, p. 41 et n. 1 ; Staehelin, p. 126 ; PV p. 128, 4 ; H.-J. Kellner 1974, p. 50 ; J. Ewald, p. 167 ; R. Frei-Stolba 1976, p. 353 et n. 233.
- 42** [C(aio) Caesa]ri Augusti f(ilio) / [Divi Iul]i nepot[i / princi]pi iu(v)entuti[s / pontifi]ci co(n)s(uli) im[p(eratori)].  
4 après J.-C. ou peu après.  
Martigny, avant 1547. Perdue.  
Cf. ICH 12 ; CIL XII 141 ; H.-M. 40 ; P. Collart 1941, p. 15 ; P. Collart 1944, pp. 40-41 ; Staehelin, p. 126 ; PV p. 111, 1 ; H.-J. Kellner 1974, p. 50 ; J. Ewald, p. 167 ; R. Frei-Stolba 1976, p. 353 et n. 233.
- 43** [C(aio) Caesari Au]gusti f(ilio) Divi Iu[li nepoti / princi]pi iu(v)entu]tis pontifi]ci co[(n)s(uli) imperatori / vicesimum tert ?]ium ann[um ingresso def(uncto) ? / l(oco) ?] des(ignato) [d(ecreto) civitatis ?] <sup>8</sup>.  
4 après J.-C. ou peu après.  
St-Maurice, dans la maçonnerie du clocher de l'abbaye, 1942. Vestibule de l'abbaye, St-Maurice.

<sup>7</sup> D. van Berchem, Fragments d'inscriptions latines trouvés à Saint-Léonard (Valais), *Mél. d'hist. ancienne et d'arch.* offerts à Paul Collart, *Cahier d'archéologie romande* 5, Lausanne 1976, pp. 75-81.

<sup>8</sup> Ligne 4, variante : [Nantuates fec(erunt) ?] de s[uo] ?].

- Cf. P. Collart 1944, pp. 38-45, pl. II ; PV p. 131, 25 ; H.-J. Kellner 1974, p. 50 ; J. Ewald VA 14 ; R. Frei-Stolba 1976, p. 353 et n. 233.
- 44 Imp(eratori) Ca[esari / D]ivi [f(ilio) ———] // I[———] / PO[———] / MA[———] / FO[———] / EN[———]<sup>9</sup>.  
Martigny, en remploi dans la maçonnerie de thermes publics, 1974. Collections archéologiques du Valais, Martigny, Inv. 74/138 et 139.  
Cf. AV 1975, pp. 143-145, fig. 3 a+b.
- 45 [I]mp(eratori) Ca[esari] / Div[i f(ilio) ———]<sup>10</sup>.  
Martigny, fouilles « Torrione », 1938. Abbaye de St-Maurice.  
Cf. C. Simonett 1941, p. 91, fig. 9, 4 ; PV p. 112, 11 ; AV 1975, p. 145, n. 13.
- 46 Muros / vetustate / corruptos / Q(uintus) Sil(ius) Saturu/s flamen / (duum)virum / cura sua / restituit (sic !).  
Martigny, fouilles au camping, 1974. Collections archéologiques du Valais, Martigny, Inv. 74/92.  
Cf. *Helvetia Archaeologica* 6/1975-21, p. 33 (fig.) ; AV 1975, pp. 152-154, fig. 5 ; R. Frei-Stolba 1976, p. 381, n. 313 et pl. II, 4.
- 47 [Imp(erator) Caes(ar) P(ublius) Li]ciniu[s Gallie]nus / [pius felix invi]ctus [August]us / [restitu]t orbis [aquam u]sibus / [necessaria]m perduc[ere in ni]mfaeum / [publicum ius]sit [———]orius / [———]v(ir) e[gregius] pro[cur]ator de[vo]tus / [numini maiestati]que e[ius f(aciendum) c(uravit)]. 260-268 après J.-C.  
Martigny, fouilles « Torrione » 1938 et fouilles au camping (garage souterrain), 1975. Collections archéologiques du Valais, Martigny, Inv. 75/89, 90, 116 A, 116 B, 116 C.  
Cf. C. Simonett 1941, p. 91, fig. 9, 5 ; AV 1976, pp. 161-166 et pl. XVIII.
- 48 Devotione vigens / Augustas Pontius aedis (sic !) / restituit praetor / longe praestantius illis / quae priscae steterant / talis respublica quere (sic !) / D(omino) N(ostro) Gratiano Aug(usto) IIII et Mer(obaude) co(n)s(ulibus) / Pontius Asclepiodotus v(ir) p(erfectissimus) p(raeses) d(onum) d(edit). 377 après J.-C.  
Sion, avant 1709. Encadrée dans un mur de l'entrée de l'hôtel de ville, Sion.  
Cf. ICH 10 ; CIL XII 138 ; Egli, p. 5, pl. I, 1 ; H.-M. 46 ; Staehelin, p. 586 ; PV p. 146, 3 ; J. Ewald VA 68 ; C. Jörg 1977, n° 1, pp. 35-36, pl. I.
- 49 ———civita ?]s sedunensis SE[——— / ——— Co]nstitutius praes(es) p[ro]v(inciae) ? ———<sup>11</sup>.  
Sion, avant 1863. Encadrée dans un mur de l'entrée de l'hôtel de ville, Sion.  
Cf. ICH app. K 5 ; CIL XII 139 ; H.-M. 47 ; PV p. 146, 4 ; J. Ewald VA 67.
- 50 ———] v(ivus) f(ecit) s(ibi) [———].  
Bourg-St-Pierre, employée comme marche dans le cimetière, vers 1946. Prieuré de Bourg-St-Pierre.  
Cf. Blondel, *Vallesia* 1946, p. 26, fig. 2 F ; PV p. 71, 3 ; J. Ewald VA 100.

<sup>9</sup> Lignes 1 et 2, variante : Imp(erator) Ca[esar / D]ivi [f(ilius) ———]. Cette inscription ne serait alors pas une dédicace, mais la commémoration de quelque travail d'édilité dont l'empereur se serait occupé.

<sup>10</sup> Lignes 1 et 2, variante : [I]mp(erator) Ca[esar] / Div[i f(ilius) ———]. Même remarque que pour l'inscription précédente.

<sup>11</sup> Première ligne conservée, variante : ——— cive ?]s sedunensis SE[———].

- 51 Atticus / Avioxsonis / fil(ius) Senator / a(nnorum) XXV hic / situs est <sup>12</sup>.  
Conthey, remployée comme dalle de couverture d'un monument funéraire, 1901.  
Musée archéologique, Sion.  
Cf. IAS 1901, p. 92 ; Espérandieu 18 ; PV p. 88, 1 ; J. Ewald VA 62.
- 52 Sabellus Sabini f(iilus) / annorum XXV / hic situs / t(estamento) f(ieri) i(ussit) <sup>13</sup>.  
Conthey, comme le n° 51. Musée archéologique, Sion.  
Cf. IAS 1901, p. 92 ; Espérandieu 19 ; PV p. 88, 2 ; J. Ewald VA 63.
- 53 D(is) M(anibus) / Quarti[n]/ae Va[l]eriae / Sentius Su[c]/cessianus coniu[gi / in]com[p]a[rabili] <sup>14</sup>.  
Fully, avant 1660. Perdue.  
Cf. ICH 13 ; CIL XII 142 ; PV p. 95 ; J. Ewald, p. 167.
- 54 ———]IO / [———]minia Pri/[miti ?]va ux/[or ? ———] <sup>15</sup>.  
Martigny, fragments d'une inscription sur bloc de calcaire, trouvée lors de travaux de canalisation sous la rue des Marronniers, au nord de l'église paroissiale, vers 1960.  
Hauteur des lettres : env. 4,5 cm. Ligature : R (2<sup>e</sup> ligne conservée).  
Collections archéologiques du Valais, Martigny, Inv. 75/514. Inédite.
- 55 [——— cl]arissimi / [———]ianus no(men ?) / [———] viv[us f(ecit) ?] <sup>16</sup>.  
St-Maurice, Les Condémines, 1951.  
Cf. Blondel, Vallesia 1953, p. 14, pl. II, 1 ; JbSGUF 1953, p. 114 ; J.-M. Theurillat, Vallesia 1954, p. 91, 3 ; PV I p. 22 et pl. IV, 1.
- 56 V(iva) f(ecit) / Iulia Decumi fil(ia) / Decumina / flaminica.  
St-Maurice, avant 1547. Perdue.  
Cf. ICH 20 ; CIL XII 150 ; H.-M. 49 ; P. Collart 1941, p. 68, pl. 25/31 ; PV p. 130, 14 ; J. Ewald, p. 167.
- 57 D(is) M(anibus) / Nitoni Vegetini Rome de/functi qui vixit annos XXV / menses III dies XXIII Nitonius / Severus pater infelix corpus / eius deportatum hic condidit.  
St-Maurice, abbaye, 1634. Perdue.

<sup>12</sup> Nouvelle lecture de cette inscription ; la partie inscrite de cette stèle a été martelée. Cependant, à nos yeux, seules les deux premières lettres du *cognomen* Senator ne sont pas tout à fait assurées. Le nom Avioxso (ou Avioxo) de la ligne 2, typiquement gaulois, n'est à ma connaissance, pas attesté par d'autres inscriptions. Moulage à la Direction des fouilles d'Octodurus, Martigny. Cf. F. Wiblé, dans ZAK 1978, à paraître.

<sup>13</sup> A la première ligne, on lit clairement : SABELLVS SABINI F et non pas, comme l'avait lu Bourban : SABELIVS SABINII. A la ligne 2, il y a un espace entre le R et le V de annorum ; cela ne nous autorise cependant pas à lire : annor(um) V m(ensium) XXV, et comprendre : âgé de 25 ans et 5 mois. Cf. PV p. 88, 2, d'après Bourban. Cf. F. Wiblé, dans ZAK 1978.

<sup>14</sup> Ligne 2, variante : Quarti[ni]/ae ; il arrive parfois, dans les inscriptions mentionnant des femmes, que le *cognomen* précède le *nomen* (voir, par exemple, le n° 37). Le *cognomen* Quartina, de même que le *nomen* Quartinia sont attestés. Dans cette inscription, nous avons déjà un gentilice : Valeria. Nous préférons donc la leçon Quartina ; le *cognomen* Quartinus est également attesté en Valais (voir n° 31).

<sup>15</sup> Le VX de la 3<sup>e</sup> ligne conservée ne peut, semble-t-il, que se rapporter au mot uxor ; ce lien de parenté nous indique que, selon toute vraisemblance, il s'agit là d'un fragment d'inscription ou d'autel funéraire. On pourra reconnaître, à la fin de la première ligne conservée, la désinence en -ius du gentilice du mari défunt.

<sup>16</sup> Première ligne conservée, variante : [——— c]arissimi / [———].

Cf. ICH 24 ; CIL XII 155 ; H.-M. 67 ; P. Collart 1941 p. 66, pl. 25/29-30 ; PV p. 129, 10 ; J. Ewald, p. 167.

- 58 D(is) M(anibus) / [ . . . ] M[ . ] SER[ . ] G[ / . . . ] M[ . . . . . / . . . ] SE[ . ] F[ . ] R[ . ] O[ . / . . . ] AT[ . . . . . ] .  
St-Maurice, encastrée dans un mur de l'abbaye, avant 1547. Perdue.  
Cf. ICH 28 ; CIL XII 158 ; J. Ewald, p. 167.
- 59 C(aio) Cominio C(ai) fil(i)o / (duo)vir(o) / et Nac[in]a[e] / Bot[tiae] / Cominiu[s] / Clemens / et Comi[n]ia / Curma / parentibus / t(estamento) c(uraverunt).  
Sierre, couvent de Géronde, remployée comme pied-droit d'une porte, 1953. Ibidem.  
Cf. P. Collart 1955, pp. 39-42, pl. ; PV I p. 26, 1 ; R. Frei-Stolba 1976 p. 381 et n. 313.
- 60 Et me[mori]ae / V[in]eliae / Modestinae / cl[a]rissimae / f[ . ] IT[ . ] nae / a[nn]orum / [— sa]pientis / [e]t perfectae / [—] Opt[at]us / ]soro[ri] [k]aris/[si]mae f(aciendum) c(uravit)<sup>17</sup>.  
Sierre, couvent de Géronde, encastrée dans un mur de l'église, 1963. Ibidem.  
Cf. G. Walser et T. Zawadzki, Une « Clarissima femina » dans une nouvelle inscription latine trouvée à Géronde (Sierre), Vallesia 1971, pp. 1-4, 2 fig. ; JbSGUF 1972-1973, pp. 334-335, fig. 101 et pl. 56 ; R. Frei-Stolba 1976, p. 378, n. 300.
- 61 Valerius / Terentius / t(estamento) f(ieri) i(ussit) / Adnamu / Matuio Te/teu Terti[i] / fil(ii) / her(edes) f(aciendum) c(uraverunt)<sup>18</sup>.  
Sierre, rive nord du lac de Géronde, vers 1850. Encastrée dans un mur de l'escalier de la tour de Goubing, Sierre.

<sup>17</sup> A la ligne 2, il faut lire le gentilice Vinelia, de préférence au gentilice Valeria qu'ont proposé les premiers éditeurs. Sur un croquis exécuté en mai 1965 par F.-O. Dubuis, archéologue cantonal, on distingue très nettement la haste verticale du premier I ainsi que le N. Dès le II<sup>e</sup> siècle de notre ère, le L est parfois presque semblable à un I (voir p. 32, n. 2). Il n'y a donc pas d'erreur du lapidice. Ligne 5 : il ne fait pas de doute que la ligne commençait par le mot *feminae*, peut-être abrégé. Entre le F du début de la ligne et le NAE de la fin, on distingue une haste verticale qui pourrait appartenir à un I, suivie, semble-t-il, d'un T ; la ligne ne peut être restituée d'une manière satisfaisante. A la ligne 9, le gentilice du parent de la défunte ne peut être reconnu ; les premiers éditeurs ont proposé Valerius, en rapport avec leur proposition de restitution de la ligne 2 et avec l'inscription n° 29 (L. Valerius Optatus). Ligne 10 : en ce qui concerne le lien de parenté entre la défunte et la personne qui a fait graver cette inscription, on peut hésiter entre les restitutions [soro]ri et [mat]ri. L'absence d'une titulature plus complète, qui serait gênante si cette stèle avait été élevée par l'époux de Modestina, n'est à cet endroit pas déterminante (voir le n° 11).

<sup>18</sup> Lignes 4 à 6 : les noms des héritiers de Valerius Terentius ne sont pas clairement identifiables ; A. Holder, *Alt-celtischer Sprachschatz*, Leipzig 1896-1913, considère le nom Adnamu comme féminin dans le tome I, p. 44, 20, mais comme masculin dans le supplément, tome III, colonne 510. A la ligne 6, après le V (troisième lettre) se trouve un point de séparation en forme de cercle pourvu d'une petite tige (« feuille ») et non pas un O comme cela a été généralement admis jusqu'ici (diamètre du cercle : 1,4 cm ; hauteur de la lettre qui le précède : 4,5 cm !). La première lettre de la ligne est très certainement un T et non pas un F ; une cassure de la pierre a ici induit en erreur les épigraphistes. Après le point séparatif, on lit le nom de Tertius, le père des héritiers, au génitif ; le deuxième I de ce nom a été omis, à moins qu'il ait disparu ; la pierre est, en effet, endommagée à cet endroit. Nouvelle lecture (provisoire) de T. Zawadzki qui nous a promis de publier prochainement une nouvelle interprétation de l'inscription. Moulage à la Direction des fouilles d'Octodurus, Martigny.

Cf. IAS 1856, p. 11 ; ICH app. K 4 ; CIL XII 134 ; H.-M. 70 ; PV p. 140, 2 ; J. Ewald VA 110.

- 62 Dis / Manibus / [———].  
Sierre, Géronde, maison Pont, avant 1924. Perdue.  
Cf. JbSGUF 1924, p. 99 ; PV p. 140, 1 ; PV I p. 26 ; J. Ewald, p. 168.
- 63 V(ivus) f(ecit) / M(arcus) Floreius In/genuus (duo)viral(is) / flaminicus et / flaminicae co/niugi Viniae Fuscae.  
Sion, dans un caveau sous le chœur de la cathédrale, 1831. Encastrée dans un mur de l'entrée de l'hôtel de ville, Sion.  
Cf. ICH 11 ; CIL XII 140 ; H.-M. 51 ; Staehelin, p. 501 ; PV p. 146, 5 ; P. Collart 1955 p. 40, n. 1 ; J. Ewald VA 64.
- 64 Titi Campani / Prisci Maximi/ani viri cons(ularis) / omnibus hon/oribus in Urbe / sacra functi q(u)i / vixit an(nos) XX[X ?]XIII / [..]NSSVNVMĐI/ [....]I[.] Openda / Valeriana c(larissima) f(emina) m/ater infelix filio / carissimo fieri / curav(it) sub ascia / d(e)d(icavit)<sup>19</sup>.  
Sion, dans la cave du chapelain de la chapelle de l'Immaculée Conception, à la fin du XVII<sup>e</sup> siècle. Encastrée dans un mur de l'entrée de l'hôtel de ville, Sion.  
Cf. ICH 9 ; CIL XII 137 ; H.-M. 65 ; PV p. 146, 2 ; J. Ewald VA 61 ; R. Frei-Stolba 1976 p. 378, n. 300.
- 65 Imp(eratori) Caesari Constantino / p(io) f(elici) invicto Aug(usto) Divi / Constanti pii Aug(usti) filio bono / rei publice (sic !) nato / F(oro) C(laudii) Val(lensium) / XXIII<sup>20</sup>.  
308-312 après J.-C.  
Bourg-St-Pierre, milliaire connu dès le XVIII<sup>e</sup> siècle. Encastré dans un mur du cimetière.  
Cf. ICH 315 ; CIL XII 5519 ; H.-M. 372 ; PV p. 71, 1 ; P. Collart 1960 pp. 235-238, pl. III, 6 ; G. Walser 1 ; J. Ewald VA 102.
- 66 [D(omino) N(ostro) / Im]p(eratori) Caes[ari] Fl(avio) [Val(erio) / Con]stantino [pio / fel(ici) i]nvicto A[ug(usto) / Divi] Constant[i pii Aug(usti) / filio] For(o) Cl(audii) Va[l(lensium) bono / reip]ubce (sic !) n[ato / C]l(audii).  
308-312 après J.-C.  
Martigny, milliaire connu dès le XVI<sup>e</sup> siècle. Adossé au mur extérieur du chœur de l'église paroissiale. Interverision accidentelle des lignes 6 et 7.  
Cf. ICH 316 ; CIL XII 5521 ; H.-M. 373 a ; PV p. 111, 5 ; P. Collart 1960 pp. 235-238, pl. II, 5 ; G. Walser 2 ; J. Ewald VA 51.
- 67 D(ominis) N(ostris) Di[ocletiano] / et Maximiano [p(iis) f(elicibus) inv]ictis / Aug(ustis) et Consta[ntio] e[t] Gal(erio) Max(i)mian[o] / nobili(ssimis) Ca[e]s(aribus) [bo]no r(ei) p(ublice) nat[i]s / et invict[is p]rincip[ib]us / F(oro) Cl(audii) Val(lensium) / m(ilia) p(assuum) II.  
293-305 après J.-C.

<sup>19</sup> Pour les lignes 8 et 9, on se heurte à des difficultés de transcription ; on peut lire soit : [me]ns(e)s V Numidi/[a...f]i[l(i)a] Openda, soit : [me]ns(em ?) unum di(em) I / [....]I[.] Openda. Ne serait-ce la présence des deux S de la ligne 8, la deuxième proposition paraîtrait plus satisfaisante.

<sup>20</sup> Pour les bornes milliaires, nous avons adopté les transcriptions de G. Walser, *Itinera Romana* 1.



Martigny, milliaire connu dès le XVIII<sup>e</sup> siècle. Propriété privée, Martigny.  
Cf. ICH 312 ; CIL XII 5520 ; H.-M. 373 ; PV p. 111, 4 ; P. Collart 1960 pp. 235-238, pl. II, 4 et pl. III, 8 ; G. Walser 3 ; J. Ewald VA 50.

- 68 BS CAESSS ———no]b(ilissimi)s Caes(aribus) /  
C V [F(oro)] Cl(audii) V(allensium) [———].  
317-323 après J.-C. ?<sup>21</sup>  
Martigny, basilique du forum, 1884. Fragment de milliaire perdu.  
Cf. R. Ritz, Nachtrag zu den Aufgrabungen in Martigny, IAS 1889 p. 201 (fig.) ;  
H.-M. ad 373 ; PV p. 111, 3 ; P. Collart 1960 p. 236, n. 20 ; J. Ewald, p. 168.  
Voir p. 44, lettre g.
- 69 ——— F]or(o) C[l(audii)] / Val(lensium) [———].  
Martigny, dans le lit de la Dranse, près des abattoirs, 1972.  
Fragment d'un milliaire en calcaire, Hauteur des lettres : ligne supérieure :  
env. 8 cm ; ligne inférieure : env. 6,5 cm.  
Gravure profonde, assez soignée. IV<sup>e</sup> siècle ?  
Collections archéologiques du Valais, Martigny, Inv. 72/6. Inédit.
- 70 D(ominis) N(ostris) Dioc/letiano et / Maximian/o in(v)ict(is) / Aug(ustis) et  
Con/stantio et M/aximino (sic !) nob/il(issimis) Caes(aribus) q(ui) multa /  
milia et m[u]lta (sic !) / XX NALECLA / XVII<sup>22</sup>.  
293-305 après J.-C.  
Monthey, Cheneau-Chili, milliaire en calcaire, 1956. Propriété privée, Che-  
neau-Chili. Maximino en lieu et place de Maximiano !  
Cf. P. Collart 1960 pp. 231-240, pl. I ; PV II pp. 261-262 ; JbSGUF 1960-1961  
p. 166 ; G. Walser 10 ; J. Ewald VA 90.
- 71 [I]mp(eratori) Caes(ari) Val(erio) / Liciniano Licinio / p(io) f(elici) invicto  
Aug(usto) / F(oro) Cl(audii) Vall(ensium) Oct(oduro) / m(ilia) p(assuum) XVII.  
308-323 après J.-C.  
St-Triphon, milliaire trouvé dans les ruines de la chapelle, au XVIII<sup>e</sup> siècle.  
Chœur de l'église d'Ollon.  
Cf. ICH 314 ; CIL XII 5523 ; H.-M. 375 ; P. Collart 1960 pp. 235-238 ;  
G. Walser 9 ; J. Ewald VD 21.
- 72 [Imp(eratori)] Caesar[i] / Divi Nervae f(ilio) Nervae / Traiano Aug(usto)  
Ger]manico / [pontifici m]aximo / [tribunicia p]otestat[e / co(n)s(uli) II p(atri)  
p(atriciae) co(n)s(uli) des(ignato)] III / [F(oro) Cl(audii) V]a[l(lensium) m(ilia)  
p(assuum) XVI]I.  
99 après J.-C.  
St-Triphon, milliaire connu au XVIII<sup>e</sup> siècle. Perdu.  
Essai de restitution de G. Walser, d'après une transcription de Levade (1790).  
Cf. ICH 319 ; CIL XII 5524 ; H.-M. 375 a ; G. Walser 11 ; J. Ewald, p. 168.

<sup>21</sup> Si la transcription de R. Ritz est exacte (trois S à CAESSS), il nous faut admettre que cette borne milliaire date d'une époque pendant laquelle régnaient, outre un ou plusieurs *Augusti*, trois *Caesares*. Il pourrait donc s'agir de la période allant de 317 à 323 après J.-C., où régnaient les *Augusti* Constantin I et Licinius I ainsi que les *Caesares* Crispus, Licinius II et Constantin II. Cf. CIL IX 5955 = ILS 713. Ce fragment n'a pas été pris en considération par G. Walser.

<sup>22</sup> Ligne 10, leçon de P. Collart 1960 : XX a Val(l)e(nsiu)m Cla(udii) (Foro) ;  
ligature : N = AV. Cette restitution est à première vue très satisfaisante ; toutefois une telle  
manière de désigner l'antique capitale du Valais ne se rencontre sur aucun autre milliaire.

- 73 D(ominis) N(ostris) Constant[io] / et Maximi[ano] inv[i]ct(is) [Aug(ustis) / et Severo e]t Maximino / nobilissimis Caes(aribus) / F(oro) C(laudii) A(ugusti) m(ilia passuum) XXVI.  
305-306 après J.-C.  
La Grange des Tilles, entre Rennaz et Villeneuve, avant 1790. Musée cantonal d'archéologie, Lausanne, Inv. 376.  
Cf. ICH 313 ; CIL XII 5525 ; H.-M. 376 ; P. Collart 1960 pp. 235-238 ; G. Walser 12 ; J. Ewald LE 17.
- 74 Imp(eratori) C[aes(ari) Fl(avio) Val(erio)] / Const[a]n[tino pio fel(ici)] / invicto A[ug(usto) Divi Constanti] / pi(i) Aug(usti) f[il]io / bono rei pu[blice] / nato.  
308-312 après J.-C.  
Villeneuve, milliaire trouvé en 1858. Musée cantonal d'archéologie, Lausanne, Inv. 872.  
Cf. ICH app. K 48 ; CIL XII 5526 ; H.-M. 376 a ; P. Collart 1960 pp. 235-238 ; G. Walser 13 ; J. Ewald LE 16.
- 75 D(ominis) N(ostris) / Maximian[o] / e[t] Sever(o) Aug(ustis) / et Maximin[o] / et Constantino / n(o)bi(li)s(simis) [Caes(aribus)].  
306-307 après J.-C.  
La Corbassière, entre Vevey et Clarens, milliaire trouvé en 1856. Propriété privée, Vevey.  
Cf. ICH app. K 49 ; CIL XII 5527 ; H.-M. 377 a ; P. Collart 1960 pp. 235-238 ; G. Walser 14 ; J. Ewald VD 8.
- 76 Ti(berius) Claudius Drusi f(ilius) / Caesar Aug(ustus) Germ(anicus) / pontif(ex) max(imus) trib(unicia) pot(estate) VII / imp(erator) XII p(ater) p(atriciae) co(n)s(ul) IIII / F(oro) A(ugusti) / XXXVII.  
47 après J.-C.  
St-Saphorin, milliaire déjà connu au XVII<sup>e</sup> siècle. Dans l'église de St-Saphorin.  
Cf. ICH 311 ; CIL XII 5528 ; H.-M. 377 ; Staehelin, p. 159, n. 2 et p. 340, fig. 71 ; P. Collart 1960 p. 233, n. 5 ; G. Walser 15 ; J. Ewald VD 1 ; R. Frei-Stolba 1976 p. 379, n. 308.
- 77 [Imp(eratori) Caes(ari) Fl(avio) Val(erio) / Constantino pio / fel(ici) invicto A]ug(usto) / Divi Constan[tii] pii filio / [bono rei p(ublice) nato / F(oro) C(laudii) Val(lensium)].  
308-312 après J.-C.  
Milliaire trouvé à Villette, conservé au XIX<sup>e</sup> siècle à Lausanne. Perdu.  
Cf. ICH 318 ; CIL XII 5529 ; H.-M. 377 b ; P. Collart 1960 pp. 235-238 ; G. Walser 16 ; J. Ewald, p. 118.
- 78 Imp(eratoribus) Ca(es)aribus Gallo (e)t / Volusiano / p(iis) f(elicibus) Aug(ustis) Aven(tico) / leug(as) / XVII.  
251-253 après J.-C.  
Sion, milliaire trouvé dans l'ancien ossuaire, 1817. Entrée de l'hôtel de ville, Sion.  
Ne provient certainement pas du Valais.  
Cf. ICH 310 ; CIL XII 5518 = XIII 9071 ; H.-M. 396 ; Staehelin, p. 343, n. 6 ; PV p. 147, 7 ; G. Walser 49 ; J. Ewald VA 60.
- 79 Rufius / Achilius / Sividius v(ir) c(larissimus) / et inl(lustris) ex praef(ectus) / Urbis // Patricius / iterum / praef(ectus) Urbis / consul ordi(narius).  
488 après J.-C.

Sierre, diptyque en ivoire, anciennement au couvent de Géronde. Un feuillet est conservé à la Bibliothèque Nationale à Paris ; l'autre est perdu.  
 Cf. ICH 312, 1 ; CIL XII 133 ; Egli p. 7 ; M. Besson, *Antiquités du Valais*, Fribourg 1910, p. 83 ; PV p. 141 ; C. Jörg 1977, n° 2, pp. 37-38, pl. II.

#### FRAGMENTS D'INSCRIPTIONS DIFFICILEMENT IDENTIFIABLES

- 80 ——— po]NTIF[ex ? ———.  
 Bourg-St-Pierre, utilisé comme seuil de l'église. Prieuré de Bourg-St-Pierre.  
 Cf. CIL XII 143 ? ; IAS 1897 p. 142 ; Blondel, *Vallesia* 1946 pp. 25-26, fig. 2 E ;  
 PV p. 71, 2 ; J. Ewald VA 101.  
 Il s'agit peut-être de la même inscription que le n° 50.
- 81 Paries // priv(atus)<sup>3</sup>.  
 Martigny, encasté dans un mur antique, fouilles du « Mixte », 1938. Propriété privée, Martigny.  
 Cf. C. Simonett 1941 p. 82 et pl. 28, 2 ; Blondel AV 1942 p. 458 ; PV p. 112, 7.
- 82 ———]AVGG[——— / ———]ICI[———].  
 Mention, à la ligne supérieure, de plusieurs empereurs ?  
 Martigny, thermes publics, fouilles 1974. Collections archéologiques du Valais, Martigny, Inv. 74/12.  
 Cf. AV 1975 p. 146 et fig. 3 c.
- 83 [———]INETI[——— / ———]RVMEN[——— / ———]MVEF[——— / ———]CITORI[——— / ———]PROI[——— / ———]AR[———].  
 Martigny, fouilles « Dubach » 1939. Perdu.  
 Cf. C. Simonett 1941 p. 91, fig. 9, 1<sup>23</sup> ; PV p. 112, 8.
- 84 ———]IVDICETI[——— / ———]CTOR•I[———].  
 Martigny, fragment des deux dernières lignes d'une inscription gravée sur une plaque de calcaire moulurée. Hauteur des lettres : avant-dernière ligne : 2,7 à 3 cm ; dernière ligne : 3 à 3,5 cm.  
 Trouvé dans la rue romaine au nord du temple gallo-romain I, le long d'un portique, 1973 (fouilles G. Kaenel). Collections archéologiques du Valais, Martigny, Inv. 73/67.  
 Inédit. Il pourrait s'agir de la même inscription que le n° 83.
- 85 ———cons ?]VMPTV[m ? ———].  
 Martigny, fouilles « Torrione » 1938. Abbaye de St-Maurice.  
 Cf. C. Simonett 1941 p. 91, fig. 9, 3 ; PV p. 112, 10 ; J. Ewald VA 29.
- 86 ———]IVSVS[——— / ———]ITESCRI[———].  
 Martigny, fouilles « Torrione » 1939. Perdu.  
 Cf. C. Simonett 1941 p. 91, fig. 9, 2 ; PV p. 112, 9.

<sup>23</sup> C. Simonett 1941, p. 91, fig. 9 : il semble que l'échelle indiquée corresponde à celle des fragments 3, 4 et 5, mais non à celle des fragments 1 et 2, perdus, qui seraient en réalité de moitié moins grands.

- 87 ———]NO[——— / ———]MLIBE [——— / ———]IESC[———<sup>24</sup>.  
Martigny, fragment d'inscription en beaux caractères trouvé dans une boutique  
du forum antique, 1897. Hauteur des lettres : première ligne conservée : env.  
7 cm ; deuxième et troisième lignes conservées : 4,5 à 5 cm. Perdu.  
Cf. J. Morand, *Journal* 1896-1898, p. 21 (calque) et p. 30 ; Schneider p. 32 et  
fig. 6.
- 88 SEX[...]F[...]L[...] / SEVERI [... / .....] D[...] / .....].  
St-Maurice, encastré dans un mur de l'abbaye, avant 1547. Perdu.  
Cf. ICH 26 ; CIL XII 157 ; J. Ewald, p. 167.
- 89 ———]C̄I / [———]NIA• / [———]ONS / [———]S̄PI / [———].  
St-Maurice, Martolet, fragment d'inscription remployé dans la construction  
de l'« arcosolium » de la crypte au IV<sup>e</sup> siècle, 1904. Ibidem.  
Cf. N. Peissard, *La découverte du tombeau de Saint Maurice, St-Maurice 1922*,  
pp. 40-42 et pl. V ; P. Collart 1941 p. 75, n. 237.

INSCRIPTIONS SE RAPPORTANT EXPLICITEMENT AU VALAIS ANTIQUE,  
TROUVÉES EN DEHORS DES LIMITES DE LA « CIVITAS VALLENSIVM »

- A Scaurus / Ambitouti f(ilius) / domo Nantuas / eques ala / [B]osphoranorum /  
h(ic) [s(itus)] e(st).  
Tell-el-Ghanîne, Syrie.  
Cf. CIL III suppl. 6707 ; ILS 2510 ; H.-M. 461 ; Staehelin, p. 246, n. 3.
- B I(ovi) O(ptimo) M(aximo) / al(a) Valle/nsium posue/runt / ex voto / I(aeti)  
I(ibentes) m(erito).  
Rottenburg, sur le Neckar, Allemagne.  
Cf. CIL XIII 6361 ; H.-M. 479 ; D. van Berchem, *RHV* 1944, p. 26, n. 1 ;  
R. Frei-Stolba 1976 p. 382, n. 316.
- C T(itus) Vite[llius T(iti) f(ilius)] / Ser(gia) Fe[lix Foro ?] / Cla(udii ?) m[il(es)  
leg(ionis) XI] / C(laudiae) p(iae) f(idelis) (centuriae) [———] / pri qui [vixit] /  
ann(os) XX[XX stip(endiorum) ?] / XVIII [h(ic) s(itus) e(st)] / C(aius)  
Critt[———] / h(eres) [f(aciendum) c(uravit)].  
Vindonissa.  
Cf. CIL XIII 5217 ; H.-M. 289 ; Staehelin, p. 246, n. 2 ; R. Frei-Stolba 1976  
p. 382, n. 319.
- D L(ucius) Laberius / L(ucii) f(ilius) Firmus tr/i(bu) Clau(dia) domo / [Fo]ro  
Claudi(i) / mile(s) leg(ionis) XI / [C(laudiae) p(iae)] f(idelis) [annor(um)]  
XXXV (?) / [stip(endiorum)] XIII / [hic s(itus) est ?] / T(itus) Talo[n]ius  
Sec[un(dus)] / t(estamento) f(ieri) i(ussit).  
Burnum, Yougoslavie.  
Cf. M Suić, *Diadora* 5/1971 p. 102 ; R. Frei-Stolba 1976 p. 382, n. 319.

<sup>24</sup> Schneider reconstituait ainsi cette inscription (fig. 6) : [T. Pompo]nio [proc. /  
Augustoru]m libe[rto / ..... mili]tes c[oh. I ———] ! (ligature supposée à la première  
ligne : N̄). Sur le calque de J. Morand, un point séparatif est indiqué avant le N̄ de la  
première ligne conservée ; la haste verticale de la première lettre de la ligne 3 n'est pas sur-  
montée de la barre horizontale d'un T.

- E [S]ex(to) Pedio Sex(ti) f(ilio) An(iensi) / Lusiano Hirruto / prim(o) pil(o) leg(ionis) XXI pra[ef(ecto)] / Raetis Vindolicis valli[s / P]oeninae et levis armatur(ae) / (quattuor)vir(o) i(ure) d(icundo) praef(ecto) Germanic[i] / Caesaris quinquennalici / [i]uris ex s(enatus) c(onsulto) quinquen(nali) iterum. / Hic amphitheatrum d(e) s(ua) p(ecunia) fecit. / M(arcus) Dullius M(arci) f(ilius) Gallus.  
Vers 16-17 après J.-C.  
San Valentino, province de Chieti, Italie.  
Cf. CIL IX 3044 ; ILS 2689 ; H.-M. 34 ; G. Walser 1974 p. 171 ; H.-J. Kellner BVB1 39/1974 p. 95 ; R. Frei-Stolba 1976 p. 360.
- F Q(uintus) Octavius L(ucii) f(ilius) C(ai) n(epos) T(iti) pron(epos) Ser(gia) / Sagitta / (duo)vir quinq(uennalis) (ter) praef(ectus) fab(rum) prae(fectus) equi(tum) / trib(unus) mil(itum) a populo procurat(or) Caesaris / Augusti in Vindalici et Raetis et in valle Poe/nina per annos IIII et in Hispania provincia / per annos X et in Suria biennium.  
Castelvecchio Subegno, province d'Aquilée, Italie.  
Cf. AE 1902, 189 ; ILS 9007 ; H.-M. 35 ; G. Walser 1974 p. 170 ; H.-J. Kellner BVB1 39/1974 p. 96 ; R. Frei-Stolba 1976 p. 359.
- G Q(uinto) Caecilio / Cisiaco Septicio / Picai Caeciliano / procur(atori) Augusto(rum) et / pro leg(ato) provinciae / Raitiai et Vindelici(ai) / et vallis Poeni(nai) auguri / flamini Divi Aug(usti) et Romai / C(aius) Ligurius L(ucii) f(ilius) Vol(tinia) Asper / (centurio) coh(ortis) I C(ivium) R(omanorum) ingenuor(um).  
Fumane près de Vérone, Italie.  
Cf. CIL V 3936 ; ILS 1348 ; H.-M. 36 ; P. Collart, Quand la Vallée Poenine fut-elle détachée de la Rhétie ?, Revue d'Histoire Suisse 22/1942, pp. 87 sq. ; G. Walser 1974 p. 171 ; H.-J. Kellner BVB1 39/1974 pp. 96 sq. ; R. Frei-Stolba 1976, p. 361 et n. 255.
- H D(is) M(anibus) / L(ucii) Exomni Macrini Rustici fili hic Bri/gantione geniti annorum XVI in studis / valle Poenina vita functi reliquis eius / [huc] delatis Nigria Marca mater fili[o] / [kar]issimo et sibi viva faciendum / curavit.  
La Villette près d'Aime en Tarentaise, France.  
Cf. CIL XII 118 ; H.-M. 71 ; P. Collart 1941 p. 20, n. 132 ; Staehelin, p. 491.
- J D(is) M(anibus) / L(ucio) Aur(elio) Reperto iuven[i] / erudito causidico / bis civi(tatibus) Vallinsae / et Equestri defun[c]/to annorum XVIII[I] / filio pientissimo / Aurel(ius) Respe[c]tus / pater ponendum / curavit.  
Versoix (Genève).  
Cf. ICH 117 ; CIL XIII 5006 ; H.-M. 147 ; P. Collart 1941 p. 20, n. 136 ; Staehelin, p. 491 et n. 5, p. 497 ; J. Ewald GE 50 ; R. Frei-Stolba 1976 p. 382 et n. 316.

## APPENDICE

### *Inscriptions ou fragments d'inscriptions latines trouvés en Valais, irrécupérables*

- A Inscriptions citées par d'anciens auteurs, sans transcription.
- a Bourg-St-Pierre. Cf. CIL XII 143 ; il s'agit peut-être de notre n° 80.
- b Martigny. Cf. ICH app. M. 3 ; J. Ewald, p. 168.
- c Martigny, fouilles 1906, fragment « insignifiant quoique d'un fort beau style ». Cf. J. Morand, Rapport, p. 4<sup>25</sup>.
- d St-Maurice, inscription mentionnant Vespasien ? Cf. CIL XII 148 ; J. Ewald, p. 167.
- e St-Maurice, nombreuses inscriptions détruites. Cf. CIL XII 161 ; J. Ewald, p. 167.
- B Fragments d'inscriptions perdus, dont on possède une transcription.
- f Martigny, 1866, autel découvert lors du creusement d'une tranchée pour une canalisation, près de l'église paroissiale, adossé ensuite contre le mur extérieur du chœur de l'église. Dessin et commentaire de E. Wick (1866-1867)<sup>26</sup>.
- g Martigny, fouilles 1883-1884, fragment d'une inscription avec la lettre V. Cf. R. Ritz, IAS 1885, p. 146 ; = n° 68 ?
- h Martigny, fouilles 1896. Cf. J. Morand, Journal 1896-1898, p. 17 (calque).
- i Martigny, fouilles 1897. Cf. J. Morand, Journal 1896-1898, p. 30 (calque)<sup>27</sup>.
- j Martigny, fouilles 1897. Cf. J. Morand, Journal 1896-1898, p. 32 (calque).
- k Martigny, fouilles 1896-1898. Cf. J. Morand, Journal 1896-1898, feuille de papier calque volante.
- l Martigny, fouilles 1896-1897 ? Cf. Croquis classé dans le dossier de l'inscription de T. Pomponius Victor (notre n° 36) dans les Archives de la Société suisse de Préhistoire et d'Archéologie, Bâle.
- m Martigny, fouilles 1938-1939. Cf. C. Simonett 1941 pl. 28, 2 (lettre S).
- n St-Maurice, « grande pierre effacée au clocher de l'abbaye ». Cf. ICH 29 ; CIL XII 159 ; J. Ewald, p. 167.
- C Fragments d'inscriptions conservés.
- o-s Martigny, fouilles 1975 et 1977. Conservés à la Direction des fouilles d'Octodurus, Martigny, Inv. 75/116 D, 116 E, 487 et 488, 77/72.

<sup>25</sup> J. Morand, Rapport sur les fouilles romaines de Martigny, du 5 septembre 1906, déposé aux Archives de la Commission Fédérale des Monuments Historiques à Berne. Voir aussi le journal des fouilles 1906-1907-1908, déposé à la Direction des fouilles d'Octodurus, p. 10.

<sup>26</sup> E. Wick a voyagé entre 1864 et 1867 en Valais, en se servant de l'ouvrage du Père Sigismond Furrer « Statistik von Wallis » (Sion 1852) comme guide ; il a abondamment « illustré » ce livre de dessins et de commentaires souvent fort intéressants. Cf. Statistik von Wallis, p. 134, Archives cantonales, Sion.

<sup>27</sup> Sur ce fragment, on reconnaît, semble-t-il, le mot *signum* (2<sup>e</sup> ligne conservée : [—]NISIGNV[—]).

INDICES <sup>28</sup>

I. NOMS ET SURNOMS

- Acaunensia 21  
 Rufius Achilius Sividius 79  
 Adnamu 61  
 Amandus 3  
 Amaranthus 21  
 Ambitoutus A  
 Ancharius 17  
 Asclepiodotus 48  
 Asper G  
 Atticus Senator 51  
 L. Aur(elius) Repertus J  
 Aurel(ius) Respe[c]tus J  
 Avioxso 51  
 Avitiana 11  
 Nac[in]a Bot[tia] 59  
 Q. Caecil(ius) Secundus 33  
 Caicilianus G  
 Q. Caicilius Cisiacus Septicius  
 Pica Caicilianus G  
 T. Campanius Priscus Maximianus 64  
 Carantinus 2  
 Cassius Carantinus 2  
 Chelidon 21  
 Cintusmo 30  
 Cisiacus G  
 Classi[cus ?] 1  
 Clemens 59  
 T. Coe[li]us [—]nianus 10  
 C. Cominius 59  
 T. Cominius Exoratus 28  
 Cominius Clemens 59  
 Comi[n]ia Curma 59  
 L. Condius Rufus 27  
 Co]nstitutius 49  
 Cornutus 15  
 C. Critt[—] C  
 Curma 59  
 C[—]enianus 10  
 Daphnus Classi[cus ?] 1  
 Decumina 15, 16, 56  
 Decumus 56  
 M. Dullius Gallus E  
 L. Exomnius Macrinus Rusticus H  
 Exoratus 28  
 Fe[lix] C  
 Firmus D  
 L. Fl(avius) Potitianus 35  
 M. Floreius Ingenus 63  
 Floreia Prima 39  
 Fusca 63  
 Gallus E  
 Gellianus 11  
 Hirrutus E  
 Ingenus 63  
 Iulia Decumina 15, 16, 56  
 Iunius Marinus 14  
 [I]urc[a] 12 ?  
 L. Laberius Firmus D  
 C. Ligurius Asper G  
 Lusianus E  
 Macrinus H  
 Marca H  
 Marcella 11  
 Marinus 14  
 Matuio 61  
 Maximianus 64  
 Modestina 60  
 Montanus 4  
 Nac[in]a Bot[tia] 59  
 Nigria Marca H  
 Nitiogenna Tullia 37  
 Nitonius Pompeius 11  
 Nitonius Severus 13, 57  
 Nitonius Vegetinus 13, 57  
 Nitonia Avitiana 11  
 Nitonia Marcella 11  
 Numidi[a]? Openda Valeriana 64  
 Q. Octavius Sagitta F  
 Openda 64  
 L. Valeriu[s] Optatus 29  
 [—] Opt[a]tus 60  
 Optatus Cintusmonis f. 30  
 Pacatus 17  
 D. Pansius Severus 16  
 M. Pansius Severus 15, 16  
 Patricius 79  
 Sex. Pedius Lusianus Hirrutus E  
 Pica G  
 Pompeius 11  
 T. Pomponius Victor 36  
 Pontius Asclepiodotus 48  
 Potitianus 35  
 Prima 39  
 Pri[miti?]va 54  
 T. Campanius Priscus Maximianus 64

<sup>28</sup> Lors de l'établissement de ces *indices*, nous n'avons pas tenu compte des titres portés par les empereurs et les membres de la famille impériale ; se référer à l'*index* II.

Sex Varenus Priscus 18  
 Probus 5  
 L. Quartilius Quartinus 31  
 Quarti[ni ?]a Va[l]eria 53  
 Quartinus 31  
 Quarti[n ?]a 53  
 Quintu(la) 28  
 Repertus J  
 Respe[c]tus J  
 Rufius Achilius Sividius 79  
 Rufus 27  
 Rusticus H  
 Sabellus 52  
 Sabinus 52  
 Sagitta F  
 Saturus 46  
 Scaurus A  
 Secundus 33, D ?  
 Senator ? 51  
 Sentius Su[c]cessianus 53  
 Septicius G  
 Ser[——] 58 (= nom ?)  
 Nitonius Severus 13, 57  
 D. Pansius Severus 16  
 M. Pansius Severus 15, 16  
 Severus 88 ?  
 Sex[——] 88 (= nom ?)  
 Q. Sil(ius) Saturus 46  
 Rufius Achilius Sividius 79  
 L. Sper(atius) Ursulus 32  
 Statia Quintu(la) 28  
 Su[c]cessianus 53  
 T. Talo[n]ius Sec[un]dus ?] D  
 Terentius 61  
 Tertius ? 61  
 Teteu ? 61  
 L. Tincius Verecundus 12  
 Nitiogettina Tullia 37  
 Ursulus 32  
 Openda Valeriana 64  
 L. Valeriu[s] Optatus 29  
 [Valerius ?] Opt[at]us 60  
 Valerius Terentius 61  
 Quarti[n ?]a Va[l]eria 53  
 Varenus ou Varenus 18  
 Sex. Varenus Priscus 18  
 Vassonius Gellianus 11  
 [Va]ssononia [I]urc[a] 12  
 Nitonius Vegetinus 13, 57  
 T. Vinelius Vegetinus 6  
 [V]eg[e]ti[na] 13  
 Verecundus 12  
 Victor 36  
 T. Vinelius Amandus 3  
 T. Vinelius Vegetinus 6  
 V[in]elia Modestina 60  
 Vinia Fusca 63

Vir[iu]s Probus 5  
 T. Vite[l]lius Fe[l]ix C  
 ...enianus ? 10  
 ...ianus 55  
 ...ius 54 (= nom ?)  
 ...minia 54  
 ...nianus 10  
 ...orius 47  
 ...sia 17 (= nom ?)  
 ...ullus 19  
 ...urc[a] 12  
 ...va 54

## II. EMPEREURS ET FAMILLE IMPÉRIALE

### AVGVSTVS

[I]mp. Caesa[r] Divi f. Augustus [c]os. XI  
 tribun. potest. [X—— p]ontifex  
 max. 7  
 [Im]p. Caesar Divi fi[l. A]ugustus cos. XI  
 [t]ribunicia potestate XVI [pa]ter pa-  
 triae [pont]ifex maximus 40  
 Cf. G

### LVCIVS CAESAR

[L.] Caesar Augusti [f. Divi nep]os prin-  
 cept [iuv(entutis) augur] cos. desig. 41

### CAIVS CAESAR

[C. Caesa]r Augusti f. [Divi Iul]i nepos  
 [prince]ps iu(v)entuti[s pontif]ex cos.  
 im[p.] 42  
 [C. Caesar Au]gusti f. Divi Iu[li] nepos  
 princeps iu(v)entu[tis] pontifex co[s. im-  
 perator] 43

### GERMANICVS CAESAR

(praef(ectus)) Germanic[i] Caesaris E

### DRVSVS IVNIOR

[D]rusus Caesar [Ti.] Augusti f. Divi Au-  
 gusti nepos Divi Iuli pronep. augur pon-  
 tif. quaestor [f]lumen Augustalis cos. II  
 [t]ribunicia potestate II 8

### CALIGVLA

[C. Caes]ar Augustus [Ger]manici Caesar.  
 f. [Ge]rmanicus imper. [po]ntifex ma-  
 ximus [trib]unicia potest. cos. 9

### CLAVDIVS I

Ti. Claudius Drusi f. Caesar Aug. Germ.  
 pontif. max. trib. pot. VII imp. XII p.  
 p. cos. IIII 76



## TRAIANVS

[Imp.] Caesar [Divi Nervae f. Nerva Traianus Aug. Ger]manicus [pontifex m]aximus [tribunicia p]otestat[e cos. II p. p. cos. des.] III ? 72

## SEVERVS ALEXANDER

Imp. D. N. [Ale]xander [cos. ... 5

## TREBONIVS GALLVS et VOLVSIANVS

Imp. Caes. Gallus (e)t Volusianus p. f. Aug. 78

## GALLIENVS

[Imp. Caes. P. Li]cinius [s Gallie]nus [pius felix invi]ctus [August]us [restituto]r orbis 47

[numen maiestas]ue e[rius] 47

## GALLIENVS et SALONINVS

[D. N. Gallie]nus [pi]us [felix Aug. Germ. max. pont. ma]x. [et P. Licinius Corne]lius Saloninus nob. Caes.]? 38

## CARVS et CARINVS

[Imp. Caes. M. Aurelius Carus invict. pius fel. Aug. pont. max.] tr[ib.] po[t.] p. [p.] pro[c]os. et M. A[u]rel(i)us Carinus nob[is]lis(s)imus [C]ae[s]ar Au[g.] 22

## DIOCLETIANVS et MAXIMIANVS Augusti, CONSTANTIVS I et GALERIVS Caesares

DD. NN. Di[ocle]tianus et Maximianus [p. f. inv]icti Aug. et Consta[ns] e[t] Gal. Max(i)mian[us] nobili. CCa[e]s[is] bo[no] r. p. nat[i] et invict[i] p[r]incip[es] 67

DD. NN. Diocletianus et Maximianus in(v)ict. Augg. et Constans et Maximinus (sic !) nobil. Caess. 70

## CONSTANTIVS I et GALERIVS Augusti, SEVERVS et MAXIMINVS DAIA Caesares

DD. NN. Constan[s] et Maximi[anus] inv[i]ct. [Augg. et Severus e]t Maximinus nobilissimi Caess. 73

## GALERIVS et SEVERVS Augusti, MAXIMINVS DAIA et CONSTANTINVS I Caesares

DD. NN. Maximian[us] e[t] Sever. Aug[g.]

et Maximin[us] et Constantinus n(o)bi-  
(li)s. [Caess.] 75

## CONSTANTINVS I

Imperator Caesar Flavius Valerius Constantinus pius felix invictus Augustus Divi Constantii pii Augusti filius.

Dans les inscriptions suivantes, conservées en tout ou partie, les noms et titres de l'empereur, ainsi disposés, sont abrégés de différentes manières : 23, 24, 26, 74 et 77  
Imp. Caesar Constantinus p. f. invictus Aug. Divi Constanti(i) pii Aug. filius 65  
[D. N. im]p. Caes[ar] Fl. [Val. Con]stantinus [pius fel. i]nvictus A[ug. Divi] Constant[i] pii Aug. filius 66

## LICINIVS I

[I]mp. Caes. Val. Licinianus Licinius p. f. invictus Aug. 71  
... inv[ictus] Aug. 25 (?)

## CONSTANTINVS I et LICINIVS I Augusti, CRISPVS, LICINIVS II et CONSTANTINVS II Caesares

... no]bs Caess. 68 (?)

## GRATIANVS

D. N. Gratianus Aug. (cos.) IIII 48

## EMPEREURS INDETERMINÉS

Imp. Ca[——] D[ivi] [f——] (après 81 après J.-C. ?) 44

[I]mp. Ca[——] Div[i] f—— (Auguste ?) 45

——] Augg. [——] (= mention de plusieurs empereurs ?)  
(dès la fin du II<sup>e</sup> siècle de notre ère ?) 82

[N]um(ina) Aug(ustorum)  
(pas avant 198 après J.-C.) 4

procurat(or) Caesaris Augusti (Auguste ?)  
F

procur(ator) Augustor(um) et pro leg(ato)  
(Tibère-Claude ?) G

[pr]ocu[rato]r [Aug]ust(or)um  
Nostr(or)um

(pas avant 166 après J.-C.) 10  
proc(urator) [Augusto]rum

(pas avant 166 après J.-C.) 36  
Aug(ustorum) N(ostorum) vern(a)

(pas avant 198 après J.-C.) 4  
Aug(usti) N(ostri) vern(a)

(pas avant 198 après J.-C.) 21  
[In ho]nor(em) d(omus) d(ivinae)

(222-229 après J.-C.) 5

### III. ANNÉES CONSULAIRES

377 après J.-C. :

D. N. Gratiano Aug. IIII et Mer(obaude)  
cos. 48

488 après J.-C. :

Patricius iterum praef. Urbis consul ordi-  
narius 79

date indéterminée :

T. Campanius Priscus Maximianus vir con-  
s(ularis) 64

### IV. DIGNITÉS ET FONCTIONS

a(gens) v(ices) v(ilici) stat(ionis) Acaun(en-  
sis) XXXX Gal[l(iarum)] 4

clarissima femina (ou clar. fem. ou c. f.)  
11, 60, 64

dispensato[r] 1

ex ducenarius 14

praef(ectus) Raetis Vindolicis valli[s]  
P]oeninae et levis armatur(ae) E

ex praef(ectus) Urbis 79

iterum praef(ectus) Urbis 79

p(raeses) 48

praes(es) p[ro]v(inciae) ?] 49

praetor 48

proc(urator) [Augusto]rum 36

procur(ator) Augustor(um) et pro leg(ato)  
provinciai Raitiai et Vindelic(iai) et val-  
lis Poenin(ai) G

[pr]ocu[rato]r [Aug]ust(orum) Nostr(o-  
rum) 10

procurat(or) Caesaris Augusti in Vindali-  
cis et Raetis et in valle Poenina per  
annos IIII et in Hispania provincia per  
annos X et in Suria biennium F

pro[cur]ator de[vo]tus [numini maiestati-  
q]ue e[ius] 47

Aug(usti) N(ostri) vern(a) 21

Aug(ustorum) N(ostorum) vern(a) 4

vicar(ius) dispensato[r(is)] 1

vil(icus) XL Galliarum 21

v(ilicus) stat(ionis) Acaun(ensis) XXXX  
Gal[l(iarum)] 4

[vir cl?]arissimus 55

v(ir) c(larissimus) et inl(lustris) 79

vir egregius (ou v. e.) 10, 14, 47 ?

v(ir) p(erfectissimus) 48

omnibus honoribus in Urbe sacra functus  
64

### V. ARMÉE

Alae

ala [B]osphoranorum A

al(a) Vallensium B

Cohortes

coh(ors) I C(ivium) R(omanorum) inge-  
nuor(um) G

Legiones

leg(io) VIII Aug(usta) 2

[leg(io) XI] C(laudia) p(ia) f(idelis) C

leg(io) XI [C(laudia) p(ia)] f(idelis) D

leg(io) XXI E

leg(io) XX[II] pr(imigenia) p(ia) f(ide-  
lis) ?] 32

leg(io) XXII [pr(imigenia)] Alexan-  
dr[ia]na p(ia) f(idelis) 5

(centuria) [—]pri C

levis armatur(a) E

benefic(iarius) leg(ionis) 32

(centurio) coh(ortis) G

eques ala A

miles leg(ionis) 2, 5, C, D

prae(fectus) equi(tum) F

prae(fectus) fab(rum) F

praef(ectus) ... et levis armatur(ae) E

prim(us) pil(us) leg(ionis) E

trib(unus) mil(itum) a populo F

[h]ic ab hostibus pu[gnans] occisus est] ou

pu[gnans] occisus] 14

[stip(endiorum)] C ?, D ?

### VI. RELIGION

#### DIEUX

Cantismerta 31

Fortuna reduci 35

Genius Stationis 5

Iupiter O(ptimus) M(aximus) ou I. O. M.  
1, 2, 3, 27, B

Mater Magna 33

Mercurius 4, 28, 29, 30

Numen eius (Gallieni) 47

Numina Augustorum 4

Nymphae 34

Roma (Divus Augustus et) G

Salus 36

Deus Sedatus 6

Deus Silvanus 32

Victoria Augusta 37

Victoria [D. N. Gallieni ... et P. Licinii  
Cornelii Salonini] 38

[... ceteriq(ue) dii deae]q(ue) 38

#### PRÊTRES

augur G

flamen 15, 46

flamen Divi Augusti et Romai G

flaminicus 63

flaminica 56, 63

pontifex 19, 80

(se)vir 18

## ÉDIFICES ET OBJETS SACRÉS

aedes vetustat[e c]onlabsa 4  
ara et... 28  
labrum vetustate [c]o[nl]abs(um) 2

## FORMULES

d(edit) d(edicavit) 19 ?  
d(e) s(uo) d(edit) d(edicavit) 6  
de suo restituit 2  
devotione vigens 48  
d(onum) d(edit) 19 ?  
[do]n(um) ded(it) ? 32  
h(eres) f(aciendum) c(uravit) 33  
[In ho]nor(em) d(omus) d(ivinae) 5  
l(aeti) l(ibentes) m(erito) B  
l(ibens) m(erito) 31  
posuerunt ex voto B  
restituit 2, 4  
sacrum 4, 34, 36, 38  
t(estamento) l(egavit) 33  
ex voto 3, B  
v(otum) s(oluit) l(ibens) m(erito)  
1, 2, 27, 29, 30, 35, 39

## VII. TRIBUS

An(iensis) E  
Clau(dia) D  
Ser(gia) ou Serg(ia) 18, C, F  
Vol(tinia) G

## VIII. TERMES GÉOGRAPHIQUES

Stat(io) Acaun(ensis) 4, cf. 5  
Aven(ticum) 78  
Brigantio H  
civi(tas) Equestris J  
Foroclaudienses Vallenses 36  
F(orum) A(ugusti) 76  
[Forum ?] Cla(udii) ? C  
[Fo]rum Claudi(i) D  
F(orum) C(laudii) A(ugusti) 73  
FORVM CLAVDII VALLENSIVM abrégé en :  
F. C. V. ? 68  
F. C. VAL. 65, 77 ?  
F. CL. VAL. 23, 24 ?, 26 ?, 67, 72 ?  
F. CL. VALL. OCT. 71  
FOR. CL. VAL. 66, 69  
Val(l)e(nsiu)m Cla(udii) (forum) ? 70  
XL ou XXXX Galliarum 4, 21  
Hispania provincia F  
Nantuas A  
Nantuates 7, 43 ?  
Oct(odurus) 71  
Raeti E, F  
Raitia G

Roma 57, cf. G = Urbs 79  
= Urbs sacra 64  
[civ]itas Sedunorum 40  
[civita ? (ou cive ?)]s Sedunensis 49  
Suria (provincia) F  
Vallenses B, cf. 36  
civi(tas) Vallinsa J  
vallis Poenina 8, 9, E, F, G, H  
Vindalici ou Vindolici E, F  
Vindelicia G

## IX. ADMINISTRATION MUNICIPALE

(Administration provinciale : voir *index*  
IV)  
[cive ?]s Sedunensis 49  
civi(tas) Equestris J  
[civita ?]s Sedunensis 49  
[civ]itas Sedunorum 40  
civi(tas) Vallinsa J  
civitates IIII vallis Poenin(ae) 8, 9  
Foroclaudienses Vallenses 36  
Nantu[ate]s 7  
[Nantuates fec(erunt) ?] de s[uo] ? 43  
respublica 48  
(duo)vir 15, 46, 59, cf. 12  
(duo)vir quinq(uen)nalis (ter) F  
(duo)viral(is) 6, 63  
omn[i]bus honoribu[s f]unctus 12  
patronus 7, 19 ?, 40  
praef(ectus) Germanic[i] Caesaris quin-  
quennalis [i]uris ex s(enatus) c(onsulto)  
E  
(quattuor)vir i(ure) d(icundo) E  
quinquennalis (iterum) ou (ter) E, F  
praef(ectus) quinq(uen)nalis [i]uris ex s(e-  
natus) c(onsulto) E  
(se)vir 18  
[l(oco) ?] des(ignato) [d(ecreto) civitatis ?]  
43

## X. ÉDIFICES ET OBJETS PROFANES

aedes Augustae 48  
amphitheatrum E  
[aqua u]sibus [necessaria] 47  
au[dit]orium [h]ypocaustum 10  
fabri[ca fun]ditus [eruta] 10  
muri vetustate conrupti 46  
[ni]mfaeum [publicum] 47  
paries priv(atus) 81  
[portic]us 10  
signu[m ?] cf. p. 44, n. 27  
tabe[rnae] 10  
cura sua 46  
d(e) s(ua) p(ecunia) fecit E  
a solo exstruxit 10

perduc[ere ius]sit 47  
 restituit 10, 46, 48  
 vetustate corrupti 46  
 ig[ni consu]mpta 10  
 [consu]mptu[m]? 85  
 [fun]ditus [eruta] 10  
 (restituit) longe praestantius illis quae  
 priscae steterant 48

## XI. ÉPITAPHES

D(is) M(anibus) *ou* Dis Manibus  
 12, 14 ?, 53, 57, 58, 62, H, J  
 et me[mori]ae 60  
 MM = Manibus *ou* m(alis) m(ale) 11  
 coniux 12 ?, 20 ?, 53, 63  
 filius 13, 16, 64, H, J  
 filii 11, 61  
 filia 21  
 frater 18  
 heres *ou* heredes 61, C  
 iuvenis J  
 libertus 87 ? (cf. n. 24)  
 maritus 15  
 mater 11, 13, 16, 60 ?, 64, H  
 parentes 21, 59  
 pater 57, J  
 patronus 19 ?  
 sibi 50  
 et sibi H  
 soror 60 ?  
 uxor 13, 54 ?  
 carissimus *ou* karissimus  
 11, 20, 55 ?, 60, 64, H  
 eruditus J  
 incomparabilis *ou* incomparabilis 13, 53  
 infelix 57, 64  
 optimus 18  
 perfecta 60  
 pientissimus 16, J  
 piissimus 13  
 [sa]piens 60  
 annorum (*ou* a. *ou* an. *ou* ann. *ou* annor.)  
 16, 18, 51, 52, 60, D ?, H, J  
 vixit ann(os) C  
 vixit an(nos) (*ou* annos) ..., menses ...,  
 dies ... 57, 64  
 [vicesimum tert?]ium ann[um ingressus de-  
 f(unctus) ?] 43  
 corpus eius deportatum hic condidit 57  
 reliquae eius [huc] delatae H  
 defunctus 43 ?, 57, J  
 Rome defunctus 57  
 in studiis valle Poenina vita functus H  
 pu[gnans occisus est] *ou* pu[gna occisus]  
 14

hic situs 52  
 hic situs est (*ou* h. s. e.) 51, A, C ?, D ?  
 v(ivus) (*ou* v(iva)) f(ecit) 55 ?, 56, 63  
 v(ivus) f(ecit) s(ibi) 50  
 v(ivus) p(osuit) 20  
 et sibi viva faciendum curavit H  
 sub ascia d(e)d(icavit) 64  
 c(uraverunt) 59  
 d(edicaverunt) ? 13  
 d(edit) d(edicavit) 19 ?  
 faciendum curavit H  
 f(aciendum) c(uravit) (*ou* c(uraverunt))  
 60, 61, C ?  
 fieri curav(it) 64  
 ponendum curavit J  
 poni iussit 17  
 posuerunt 21  
 t(estamento) c(uraverunt) 59  
 t(estamento) f(ieri) i(ussit) 52, 61, D  
 [ex] (sestertium) n(ummum) duodecim (mi-  
 libus) 17

## XII. LIEUX DE PROVENANCE DES INSCRIPTIONS

Aime en Tarentaise (France) H  
 Ardon 27, 28  
 Bourg-St-Pierre 52, 65, 80, a  
 Burnum (Yougoslavie) D  
 Castelvecchio Subegno (Italie) F  
 Conthey 50, 51  
 Fully 53  
 Fumane (Italie) G  
 Lens 31  
 Martigny 10, 30, 36, 39, 42, 44, 45, 46,  
 47, 54, 66, 67, 68, 69, 81, 82, 83, 84, 85,  
 86, 87, b, c, f à m, o à s  
 Massongex 1, 2, 5, 18  
 Monthey 70  
 Rottenburg (Allemagne) B  
 St-Léonard 38  
 St-Maurice 4, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14,  
 15, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26,  
 34, 41, 43, 55, 56, 57, 58, 88, 89, d, e,  
 n.  
 St-Saphorin (Vaud) 35, 76  
 St-Triphon (Vaud) 71, 72  
 San Valentino (Italie) E  
 Sierre 29, 59, 60, 61, 62, 79  
 Sion 33, 40, 48, 49, 63, 64, 78  
 Tell-el-Ghanine (Syrie) A  
 Versoix (Genève) J  
 Vevey (Vaud) 32, 75  
 Villeneuve (Vaud) 37, 73, 74  
 Villette (Vaud) 77  
 Vindonissa (Argovie) C  
 Vionnaz 3

CORRESPONDANCES AVEC LES INSCRIPTIONS  
ÉTUDIÉES PAR P. COLLART (ZAK 1941)

<i>P. Collart</i> 1941	<i>CIL XII</i>	<i>H.-M.</i>	<i>J. Ewald</i>	<i>Littérature récente</i>
1 <sup>29</sup>		56	VA 1	D. van Berchem RHV 1944 pp. 161 sq.
2		58	VA 69	»
3		63	VA 71	»
4		54	VA 4	D. van Berchem RHV 1944 p. 167 R. Frei-Stolba 1976 p. 377, n. 297
5	144	57	VA 20	Stachelin p. 349, n. 4
6		62	VA 7	R. Frei-Stolba 1976 p. 381, n. 313
7	145	38	VA 19	» p. 353, n. 233 » p. 378, n. 303 » p. 378, n. 304
8	147	41	VA 21	» p. 378, n. 304
9		42	VA 9	»
10		44	VA 10	H.-G. Pflaum, <i>Carrières</i> 1961, p. 1046
11		66	VA 8	R. Frei-Stolba 1976 p. 378, n. 300
12	152	69	VA 37	» p. 381, n. 313
13		68	VA 38	
14	149	45	VA 22	D. van Berchem RSH 1955 pp. 163 sq.
15	151	48	VA 11	R. Frei-Stolba 1976 p. 381, n. 313
16	156	50	VA 12	
17			VA 2	
18	153	53	VA 80	R. Frei-Stolba 1976 p. 382, n. 319
19	154	52	VA 13	
20	160		VA 5	
21		55	VA 3	Stachelin p. 127, n. 6, p. 349 et n. 3
22			VA 40	G. Walser 7
23	5522	374	VA 15	» 4
24	5522a	374a	VA 17	» 5
25		374c	VA 16	» 8
26	5522b	374b	VA 18	» 6

<sup>29</sup> Grâce à une lumière frisante, nous sommes arrivés à déchiffrer les dernières lettres de la 2<sup>e</sup> ligne de l'inscription : CIASSI. Ces lettres, que l'on peut lire aussi CLASSI (voir n. 2, p. 32) appartiennent certainement à un nom (probablement *Classicus*) dont la fin se trouvait à la 3<sup>e</sup> ligne de l'inscription. Cette dernière a été complètement martelée, pour des raisons que nous ignorons. L'inscription comportait donc à l'origine 5 lignes et non 4.

## ABRÉVIATIONS

### *Périodiques*

AE	L'Année Epigraphique, Paris
AV	Annales Valaisannes
IAS	Indicateur d'Antiquités Suisses, Zurich
JbSGUF	Jahrbuch der Schweiz. Gesellschaft für Ur- und Frühgeschichte, Bâle
MAGZ	Mitteilungen der Antiquarischen Gesellschaft in Zürich, Zurich
RHV	Revue Historique Vaudoise, Lausanne
RSH	Revue Suisse d'Histoire générale, Zurich
US	Ur-Schweiz, SGUF, Bâle
ZAK	Zeitschrift für schweiz. Archäologie und Kunstgeschichte, Zurich

### *Ouvrages et articles*

AV 1975	F. Wiblé, Forum Claudii Vallensium (Martigny), Nouvelles recherches archéologiques (été-automne 1974 - printemps 1975), AV 1975, pp. 129-155, ill.
AV 1976	D. van Berchem et F. Wiblé, Une inscription de l'empereur Gallien trouvée à Martigny, AV 1976, pp. 161-166, pl. XVIII.
AV 1977	F. Wiblé, Recherches archéologiques aux Morasses en 1975 et 1976, pp. 199-214, ill.
D. van Berchem	Le culte de Jupiter en Suisse à l'époque gallo-romaine, RHV
RHV 1944	1944, pp. 128-135, 161-176.
D. van Berchem	Aspects de la domination romaine en Suisse, RSH 1955, pp. 145-
RSH 1955	175.
Bourban 1896	P. Bourban, Inscriptions romaines trouvées à Ardon, Mél. d'hist. et d'arch. de la Soc. Helvétique de St-Maurice I, Fribourg 1896 (1897), V, pp. 1 sq.
CIL	Corpus Inscriptionum Latinarum, Berlin.
P. Collart 1941	Inscriptions latines de St-Maurice et du Bas-Valais, ZAK 1941, pp. 1-24, 65-76, ill.
P. Collart 1944	Un nouvel hommage du Valais à Caius César, Mél. d'hist. et de litt., offerts à Charles Gilliard, Lausanne 1944, pp. 38-45, ill.
P. Collart 1955	Stèle funéraire romaine de Gérode (Sierre), Vallesia 1955, pp. 39-42, 1 pl.
P. Collart 1960	Borne milliaire à Monthey et routes romaines du Bas-Valais, Vallesia 1960, pp. 231-240, ill.
Egli	E. Egli, Die christlichen Inschriften der Schweiz vom 4.-9. Jahrh., MAGZ 1895.
Espérandieu	E. Espérandieu, Inscriptions latines de Gaule (Narbonnaise), Paris 1929.
J. Ewald	Paläo- und epigraphische Untersuchungen an den römischen Steininschriften der Schweiz, Antiqua 3, SGUF Bâle 1974, ill.
R. Frei-Stolba 1976	Die römische Schweiz : Ausgewählte Staats- und Verwaltungsrechtliche Probleme im Frühprinzipat, Aufstieg und Niedergang der römischen Welt, herausgegeben von H. Temporini und W. Haase II 5.1, pp. 288-403, ill.
H.-M.	E. Howald und E. Meyer, Die römische Schweiz, Texte und Inschriften mit Übersetzung, Zürich 1941.

- ICH Th. Mommsen, *Inscriptiones Confoederationis Helveticae Latinae*, MAGZ 1854.
- ICH app. K Keller F. und Meyer H., *Erster Nachtrag zu den Inscriptiones Confoederationis Helveticae Latinae* von Th. Mommsen, MAGZ 1865, pp. 205-220.
- ILS H. Dessau, *Inscriptiones Latinae Selectae*, Berlin 1892 sq.<sup>1</sup>, 1954 sq.<sup>2</sup>, 1962<sup>3</sup>.
- C. Jörg 1977 Die Inschriften des Kantons Wallis bis 1300, *Corpus Inscriptionum Medii Aevi Helveticae I*, Fribourg 1977, ill.
- H.-J. Kellner 1974 Zur Drusus-Inschrift von Bregenz, *Veröff. d. Verbandes Oesterreich. Geschichtsvereine* 20/1974, pp. 48-53.
- H.-J. Kellner Zur römischen Verwaltung in den Zentralalpen, *Bayerische Vorgeschichtsblätter*, 39 Munich 1974, pp. 92-104, ill.
- BVBl 39/1974 J. Morand, *Journal des fouilles 1896, 1897 et 1898 à Martigny*, ill., déposé aux Archives de la Commission fédérale des Monuments Historiques à Berne, Inv. 14834.
- H.-G. Pflaum, Carrières 1961 Les carrières procuratoriennes équestres sous le Haut-Empire Romain I-III, Paris 1960-1961.
- PV M.-R. Sauter, *Préhistoire du Valais des origines aux temps mérovingiens*, Vallesia 1950, pp. 1-165, ill.
- PV I Premier supplément à la PV, Vallesia 1955, pp. 1-38, ill.
- PV II Deuxième supplément à la PV, Vallesia 1960, pp. 241-296, ill.
- Schneider A. Schneider, *Die neuesten römischen Ausgrabungen in der Schweiz*, Zurich 1898, ill.
- C. Simonett 1941 Octodurus, *Kurzer Bericht über die Ausgrabungen 1938/39 in Martigny (Wallis)*, ZAK 1941, pp. 77-94 et 175-176, ill.
- Stahelin F. Stahelin, *Die Schweiz in römischer Zeit*, 3<sup>e</sup> éd., Bâle 1948, ill.
- G. Walser Die römischen Strassen in der Schweiz, *Itinera Romana* 1, Berne 1967, ill.
- G. Walser 1974 Zur römischen Verwaltung der Vallis Poenina, *Museum Helveticum* 1974, pp. 169-178.